

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 février 2014

PROJET DE LOI**portant des dispositions diverses en matière
de communications électroniques**TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents:

Doc 53 3318/ (2013/2014):

- 001: Projet de loi.
- 002 et 003: Amendements.
- 004: Rapport.
- 005: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
20 février 2014

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 februari 2014

WETSONTWERP**houdende diverse bepalingen inzake
elektronische communicatie**TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Doc 53 3318/ (2013/2014):

- 001: Wetsontwerp.
- 002 en 003: Amendementen.
- 004: Verslag.
- 005: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Integraal verslag:
20 februari 2014

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE 1^{ER}**Objet**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition partielle en droit belge de:

1° la Directive 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques;

2° la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques;

3° la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 2

À l'article 14 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 16 mars 2007, 18 mai 2009, 13 décembre 2010 et 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

— le 3° est complété par les mots “, et du Règlement (UE) n° 611/2013 de la Commission du 24 juin 2013 concernant les mesures relatives à la notification des violations de données à caractère personnel en vertu de la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil sur la vie privée et les communications électroniques”;

— il est inséré un 4°/1 rédigé comme suit:

“4°/1 en cas de litige entre fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou

HOOFDSTUK 1

Voorwerp

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet vormt de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van:

1° Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten;

2° Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en -diensten;

3° Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 2

In artikel 14 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 16 maart 2007, 18 mei 2009, 13 december 2010, 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de woorden “, en van Verordening (EU) nr. 611/2013 van de Commissie van 24 juni 2013 betreffende maatregelen voor het melden van inbreuken in verband met persoonsgegevens op grond van Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende privacy en elektronische communicatie”;

— er wordt een bepaling onder 4°/1 ingevoegd, luidende:

“4°/1 in geval van geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in

en cas de litige entre des opérateurs postaux, ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux et services de communications électroniques et les services de médias audiovisuels dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la prise de décision administrative à la requête de toutes les parties concernées, dans un délai de quatre mois et selon la procédure fixée par le Roi;”;

2° le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er}, 3°, est complété par les h) et i), rédigés comme suit:

“h) la Commission de la protection de la vie privée;

i) le Service public fédéral chargé des statistiques et de l'information économique.”.

Art. 3

À l'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, la phrase “Il peut se saisir des dossiers.” est abrogée;

2° l'alinéa 2 est complété par les mots “ainsi que, pour des matières visées aux articles 11, § 1^{er}, 2° et 39, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, à un ou plusieurs membres du personnel de niveau A”.

Art. 4

L'article 17, § 2, de la même loi est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La mission particulière du titulaire d'une mission particulière doit porter sur des matières stratégiques. Par “mission particulière”, l'on entend la désignation temporaire à une fonction à part entière qui pose des exigences en termes d'expertise et requiert une expérience manifeste de type stratégique.

Le titulaire d'une mission particulière peut faire appel aux services de l'Institut pour l'aider dans la réalisation de ses tâches.”.

geval van een geschil tussen postoperatoren, of in geval van een geschil tussen in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische-communicatienetwerken en -diensten en audiovisuele mediadiensten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische-communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties, het nemen van een administratieve beslissing op vraag van alle betrokken partijen, binnen een termijn van vier maanden en volgens de procedure vastgesteld door de Koning;”;

2° paragraaf 2, eerste lid, 3°, wordt aangevuld met de bepalingen onder h) en i), luidende:

“h) de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

i) de federale overheidsdienst die belast is met statistiek en economische informatie.”.

Art. 3

In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de zin “Hij kan de dossiers naar zich toetrekken.” opgeheven;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de woorden “alook , voor de materie beoogd in de artikelen 11, § 1, 2° en 39, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, aan een of meer personeelsleden van niveau A”.

Art. 4

Artikel 17, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De bijzondere opdracht van de bijzondere opdrachtgever moet slaan op strategische onderwerpen. Onder ‘bijzondere opdracht’ wordt verstaan de tijdelijke aanstelling in een volwaardige functie die vereisten stelt op het vlak van expertise en aantoonbare ervaring van strategische aard vereist.

De bijzondere opdrachthouder kan een beroep doen op de diensten van het Instituut om hem te helpen in de uitvoering van zijn taken.”.

Art. 5

À l'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots "le cas échéant" sont insérés entre les mots "il fait part" et les mots "de ses griefs";

2° au paragraphe 5, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots "il ordonne d'y remédier, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit." sont remplacés par les mots "il peut adopter, en une ou plusieurs décisions, une ou plusieurs des mesures suivantes:

1° l'ordre de remédier à l'infraction, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit, pour autant que cette infraction n'ait pas cessé;";

b) dans l'alinéa 2, les mots "L'ordre d'y remédier peut être accompagné de l'une ou plusieurs des mesures suivantes:" sont abrogés;

c) dans l'alinéa 2, le numéro "1°" est remplacé par le numéro "1°/1".

Art. 6

Dans l'article 22 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 2011, les 1° à 6° sont abrogés.

Art. 7

Dans l'article 23 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et 20 juillet 2012, le paragraphe 2 est complété par les mots "ou l'annulation de sa nomination".

Art. 8

Dans l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 16 mars 2007, les mots "26 décembre 1956 sur le service postal" sont remplacés par les mots "6 juillet 1971 portant création de bpost et à certains services postaux".

Art. 5

In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden "in voorkomend geval" ingevoegd tussen de woorden "deelt hij" en de woorden "zijn grieven mee aan de betrokkene";

2° in paragraaf 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden "beveelt hij de stopzetting ervan, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt." vervangen door de woorden "kan hij in een of meer besluiten, een of meer van de volgende maatregelen aannemen:

1° het bevel om een eind te maken aan de overtreding, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt, voor zover deze overtreding niet is stopgezet;";

b) in het tweede lid worden de woorden "Het bevel tot stopzetting kan gepaard gaan met één of meerdere van de volgende maatregelen:" opgeheven;

c) in het tweede lid wordt het nummer "1°" vervangen door het nummer "1°/1".

Art. 6

In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, worden de bepalingen onder 1° tot 6° opgeheven.

Art. 7

In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 10 juli 2012, wordt de tweede paragraaf aangevuld met de woorden "of de vernietiging van zijn benoeming".

Art. 8

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 maart 2007, worden de woorden "26 december 1956 op de postdienst" vervangen door de woorden "6 juli 1971 houdende oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten".

Art. 9

À l'article 34, alinéa 4, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° la deuxième phrase est complétée par les mots “, ainsi qu'un rapport sur le contrôle visé à l'article 21.”;

2° la troisième phrase est complétée par les mots “au plus tard le 1^{er} juin de l'année suivante.”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 10

Dans l'article 2, 22°, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les mots “et d'accéder aux services d'urgence” sont abrogés.

Art. 11

À l'article 9, § 7, de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par la loi du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “, en vue de la recherche par le service de médiation pour les télécommunications de l'identité des personnes ayant effectué une utilisation malveillante d'un réseau ou d'un service de communications électroniques” sont insérés entre les mots “vers les services d'urgence” et les mots “ainsi qu'en vue de l'accomplissement”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “l'appelant” sont remplacés par les mots “l'utilisateur final”.

Art. 12

Dans l'article 15 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l'alinéa 1^{er}:

“Il est interdit de causer du brouillage préjudiciable.”.

Art. 9

In artikel 34, vierde lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de tweede zin wordt aangevuld met de woorden “en een verslag over het toezicht bedoeld in artikel 21.”;

2° de derde zin wordt aangevuld met de woorden: “uiterlijk op 1 juni van het daaropvolgende jaar.”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 10

In artikel 2, 22°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de woorden “alsook voor toegang tot hulpdiensten” opgeheven.

Art. 11

In artikel 9, § 7, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “, voor het onderzoek bij de ombudsdienst voor telecommunicatie naar de identiteit van elke persoon die kwaadwillig gebruik heeft gemaakt van een elektronische-communicatienetwerk of -dienst” ingevoegd tussen de woorden “naar de nooddiensten” en de woorden “evenals met het oog op de vervulling”;

2° in het tweede lid wordt het woord “oproeper” vervangen door het woord “eindgebruiker”.

Art. 12

In artikel 15 van dezelfde wet wordt vóór het eerste lid een lid toegevoegd, luidende:

“Het is verboden schadelijke storing te veroorzaken.”.

Art. 13

À l'article 18, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les 3°, 8° et 9° sont abrogés;

2° le paragraphe est complété par un 10°, rédigé comme suit:

“10° le cas échéant, les conditions d'indemnisation des précédents utilisateurs de la bande de fréquences concernée.”;

3° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'Institut fixe les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public qui portent sur:

1° les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables et pour limiter l'exposition du public aux champs électromagnétiques;

2° les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences;

3° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences.”.

Art. 14

À l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est complété par deux alinéas, rédigés comme suit:

“Les opérateurs prennent les mesures nécessaires à ce que la stabilité et la hauteur des pylônes des sites d'antennes qu'ils construisent, ainsi que des autres parties des sites d'antennes, font construire ou modifient, soient appropriées à l'utilisation partagée avec d'autres opérateurs qui l'ont demandée, sauf lorsque c'est impossible pour des raisons qui sont reconnues

Art. 13

In artikel 18, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepalingen onder 3°, 8° en 9° worden opgeheven;

2° de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 10°, luidende:

“10° in voorkomend geval, de voorwaarden met betrekking tot de vergoeding van de vorige gebruikers van de betrokken frequentieband.”;

3° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van het eerste lid worden door het Instituut de voorwaarden vastgesteld voor het verkrijgen en uitoefenen van gebruiksrechten voor radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden die verband houden met:

1° de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van schadelijke storingen en ter beperking van blootstelling van het publiek aan elektromagnetische velden;

2° de verplichtingen uit hoofde van de relevante internationale overeenkomsten aangaande het gebruik van radiofrequenties;

3° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties.”.

Art. 14

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De operatoren nemen de nodige maatregelen om de stabiliteit en de hoogte van de pylonen van de antennesites, alsook andere onderdelen van de antennesites die zij bouwen, laten bouwen of wijzigen, geschikt te maken voor gedeeld gebruik met andere operatoren die erom hebben verzocht, behoudens wanneer zulks onmogelijk zou zijn omwille van redenen die door het Instituut erkend

par l'Institut. L'Institut peut imposer l'utilisation partagée en tenant compte du principe de proportionnalité.

Le cas échéant, l'Institut peut imposer les mesures qu'il estime nécessaires pour la préservation de l'intérêt général et pour un système rapide d'échange d'informations relatives aux sites et à leur utilisation partagée.”;

2° au paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

— l'alinéa 3 est complété par les mots “, sur base d'un accord dont les termes sont raisonnables, proportionnels et non discriminatoires.”;

— le paragraphe est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“En cas de désaccord, l'Institut peut émettre un avis sur le caractère raisonnable, proportionnel et non-discriminatoire de l'accord envisagé.”;

3° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“§ 5. Les opérateurs négocient un accord relatif à l'utilisation partagée de sites d'antennes, dont les termes sont raisonnables, proportionnés et non discriminatoires.

Les opérateurs ne peuvent refuser à d'autres opérateurs l'utilisation partagée d'un site d'antennes que pour des raisons qui sont reconnues comme dûment justifiées par l'Institut.

Tout refus peut être évalué par l'Institut sur demande du requérant originaire introduite par courrier recommandé dans les 15 jours ouvrables à partir de la réception du refus.

L'Institut dispose de deux mois à compter de la réception de la demande pour évaluer le caractère injustifié du refus. Si l'Institut ne se prononce pas dans ce délai, la demande est considérée comme ayant été valablement rejetée.”;

4° le paragraphe 7 est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

“Dans les contrats que les opérateurs concluent avec les tiers visés à l'alinéa 1^{er}, tout clause qui aurait pour effet d'interdire ou de rendre plus difficile l'utilisation partagée du site en question à un ou à plusieurs autres opérateurs, y compris toute clause visant à imposer une condition de réciprocité sous quelque forme que ce soit, est nulle.”.

worden. Het Instituut kan het gedeeld gebruik verplichten met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel.

In voorkomend geval kan het Instituut de maatregelen opleggen die het nodig acht ter vrijwaring van het algemeen belang en voor een vlot systeem van informatie-uitwisseling inzake sites en hun gedeeld gebruik.”;

2° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— het derde lid wordt aangevuld met de woorden “, op basis van een overeenkomst waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend zijn.”;

— de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In geval van onenigheid, kan het Instituut een advies verschaffen betreffende het redelijk, proportioneel en niet-discriminerend karakter van de voorziene overeenkomst.”;

3° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“§ 5. De operatoren onderhandelen over een overeenkomst inzake gedeeld gebruik van antennesites, waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend zijn.

Operatoren kunnen andere operatoren het gedeeld gebruik van een antennesite maar weigeren op grond van redenen welke als behoorlijk gerechtvaardigd door het Instituut worden erkend.

Elke weigering kan door het Instituut worden geëvalueerd op aanvraag van de verzoeker ingediend per aangetekend schrijven binnen de 15 werkdagen vanaf de ontvangst van de weigering.

Het Instituut beschikt over twee maanden te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek, om het ongerechtvaardigde karakter van de weigering te beoordelen. Indien het Instituut zich binnen deze termijn niet uitspreekt, wordt het verzoek geacht terecht te zijn geweigerd.”;

4° paragraaf 7 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In de contracten die operatoren afsluiten met de in het eerste lid bedoelde derden, is elke bepaling die tot gevolg zou hebben dat het gedeeld gebruik van de betreffende site aan een of meerdere andere operatoren wordt verboden of bemoeilijkt, met inbegrip van elke bepaling die er op gericht is een wederkerigheidsvoorwaarde op te leggen, in welke vorm ook, nietig.”.

Art. 15

À l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

— l'alinéa est complété par les mots “et à l'Institut”;

— dans le texte néerlandais, les mots “*en het Instituut*” sont insérés entre les mots “*de overige operatoren*” et les mots “*hiervan op de hoogte*”;

2° deux alinéas, rédigés comme suit, sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Le cas échéant, le premier opérateur est tenu, avant de déposer la demande de permis d'urbanisme, de négocier les conditions techniques et financières de l'utilisation commune du site d'antennes concerné avec les autres opérateurs et de conclure un accord, conformément aux principes énoncés à l'article 25, § 5.

Après avoir conclu cet accord, les opérateurs concernés doivent introduire ensemble une demande de permis d'urbanisme auprès des autorités compétentes.”;

3° l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

“Dans le mois qui suit la notification, les autres opérateurs transmettent au premier opérateur leur intention d'utilisation partagée du site d'antennes concerné ou d'une partie de ce site.”.

Art. 16

L'article 28, de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 28. Sans préjudice de l'article 25, l'Institut peut, après avoir mené une consultation publique:

1° imposer à un opérateur de faire droit aux demandes raisonnables d'accès aux autres sites que ceux mentionnés à la Section 1^{re}, notamment des bâtiments qui ne sont pas des sites d'antennes au sens de la Section 1^{re}, leur accès, le câblage, les constructions de soutènement, les fourreaux, les conduites, les chambres de visite, les cabines de rue;

Art. 15

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in de Franse tekst wordt het lid aangevuld met de woorden “*et à l'Institut*”;

— de woorden “en het Instituut” worden ingevoegd tussen de woorden “de overige operatoren” en de woorden “hiervan op de hoogte”;

2° tussen het eerste en het tweede lid worden twee leden ingevoegd, luidende:

“In voorkomend geval is de eerst bedoelde operator ertoe gehouden om voorafgaandelijk aan het indienen van de bedoelde stedenbouwkundige aanvraag over de technische en financiële voorwaarden van het gedeeld gebruik van betreffende antennesite met de overige operatoren te onderhandelen en een overeenkomst te sluiten volgens de beginselen vastgesteld in artikel 25, § 5.

Na het sluiten van deze overeenkomst dienen de betrokken operatoren bij de bevoegde overheid samen een aanvraag in voor een stedenbouwkundige vergunning.”;

3° het vroegere tweede lid, dat het vierde wordt, wordt vervangen als volgt:

“De overige operatoren maken binnen de maand na de kennisgeving aan de eerst bedoelde operator hun intenties bekend om de betreffende antennesite of het deel van deze site gedeeld te gebruiken.”.

Art. 16

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 28. Onverminderd de toepassing van artikel 25 kan het Instituut, na een publieke consultatie gevoerd te hebben:

1° een operator verplichten om in te stemmen met redelijke toegangsverzoeken tot andere sites dan die vermeld in Afdeling 1, met name van gebouwen die geen antennesites zijn in de zin van Afdeling 1, evenals van hun toegang, bekabeling, ondersteuningsgebouwen, kabelgoten, leidingen, mangaten en straatkasten;

2° imposer à toute personne propriétaire ou exploitante des câblages de réseaux de communications électroniques situés à l'intérieur d'un immeuble de faire droit aux demandes raisonnables d'accès à ces câblages émanant d'un opérateur, lorsque leur duplication serait économiquement inefficace ou physiquement irréalisable.

Cet accès se réalise dans l'immeuble ou au premier point de concentration ou de distribution si ce dernier est situé à l'extérieur de l'immeuble, en évitant tout risque de perturbations mutuelles.

Une convention relative à l'accès est conclue, selon le cas, soit entre les opérateurs mentionnés à l'alinéa 1^{er}, 1°, soit entre la personne propriétaire ou exploitante des câblages et l'opérateur mentionné à l'alinéa 1^{er}, 2°. Cette convention détermine les conditions techniques et financières de l'accès.

Chaque convention assure que l'accès est fourni dans des conditions objectives, transparentes et non discriminatoires. Elle est communiquée à l'Institut à sa demande.”.

Art. 17

Dans l'article 30, § 1^{er}/3, de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“L'opérateur peut, au plus tard le 15 novembre de chaque année, notifier à l'Institut sa volonté de se libérer par un paiement unique du solde de la redevance unique. L'opérateur paie au plus tard le 15 décembre de cette même année le solde, sur base d'un décompte établi par l'Institut.”.

Art. 18

À l'article 34 de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “des radioamateurs si ceux-ci sont:” sont remplacés par les mots “des radioamateurs, titulaires de l'autorisation la plus élevée, si ces équipements sont:”;

2° l'article est complété par les 8° et 9°, rédigés comme suit:

“8° équipements détenus à des fins de collection ou d'exposition, à condition qu'ils fassent l'objet d'une autorisation préalable de l'Institut;

2° iedere eigenaar of uitbater van bekabeling van elektronische-communicatienetwerken die zich binnen een gebouw bevinden, te verplichten om akkoord te gaan met redelijke toegangsverzoeken tot deze bekabeling uitgaande van een operator, omwille van het feit dat hun duplicatie economisch inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn.

Deze toegang wordt verleend in het gebouw of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt, hierbij elk risico vermijgend van onderlinge storingen.

Een overeenkomst betreffende de toegang wordt afgesloten tussen ofwel de operatoren bedoeld in het eerste lid, 1°, ofwel tussen de eigenaar of uitbater van bekabeling en de operatoren bedoeld in het eerste lid, 2°. Deze overeenkomst bepaalt de technische en financiële voorwaarden van de toegang.

Elke overeenkomst verzekert dat de toegang verstrekt wordt onder objectieve, transparante en niet discriminerende voorwaarden. Ze wordt aan het Instituut gecommuniceerd op zijn verzoek.”.

Art. 17

In artikel 30, § 1/3, van dezelfde wet wordt tussen het derde en het vierde lid een lid ingevoegd, luidende:

“De operator kan uiterlijk op 15 november van elk jaar aan het Instituut zijn wil meedelen om via één enkele betaling het saldo van de enige heffing te vereffenen. De operator betaalt uiterlijk 15 december van datzelfde jaar het saldo, op basis van een afrekening die door het Instituut wordt opgesteld.”.

Art. 18

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “radioamateurs gebruikte radioapparatuur indien die:” worden vervangen door de woorden “radioamateurs, houders van de hoogste vergunning, gebruikte radioapparatuur indien deze apparatuur:”;

2° het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 8° en 9°, luidende:

“8° apparatuur gehouden in verzamelingen of tentoonstellingen, op voorwaarde dat ze het voorwerp heeft uitgemaakt van een voorafgaande machtiging door het Instituut;

9° équipements non encore disponibles sur le marché ou utilisant de nouvelles technologies, à condition qu'ils fassent l'objet d'une autorisation préalable de l'Institut.”.

Art. 19

L'article 36, § 1^{er}, de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Un fabricant ou une personne responsable de la mise sur le marché belge d'un équipement ne peut pas empêcher ou compliquer sans raisons techniques le raccordement de cet équipement à toutes les interfaces appropriées à cet effet et doit utiliser des radiofréquences pour lesquelles des droits d'utilisation sont octroyés par l'Institut conformément à l'article 18.”.

Art. 20

L'article 39 de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2006, est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit:

“§ 5. Le Roi peut imposer la réussite d'un examen pour l'utilisation de certaines catégories d'émetteurs. Il peut déléguer à l'Institut la fixation des conditions et l'organisation pratique de ces examens.”.

Art. 21

À l'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 19 mai 2009 et par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° les paragraphes 4 et 5 sont remplacés par ce qui suit:

“§ 4. Toute nouvelle offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut, lequel peut imposer les adaptations qu'il juge nécessaires.

§ 5. L'Institut peut imposer que l'offre de référence fasse l'objet des modifications qu'il estime nécessaires en vue d'imposer les mesures prévues par la présente loi.”;

2° l'article est complété par les paragraphes 6 et 7, rédigés comme suit:

9° apparatuur nog niet beschikbaar op de markt of die nieuwe technologieën gebruikt, op voorwaarde dat ze het voorwerp heeft uitgemaakt van een voorafgaande machtiging door het Instituut.”.

Art. 19

Artikel 36, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Een fabrikant of een persoon die verantwoordelijk is voor het op de Belgische markt brengen van apparatuur mag niet zonder technische redenen verhinderen of bemoeilijken dat op alle daartoe geschikte interfaces zulke apparatuur wordt aangesloten en gebruik maakt van radiofrequenties waarvoor gebruiksrechten zijn toegekend door het Instituut overeenkomstig artikel 18.”.

Art. 20

Artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

“§ 5. De Koning kan het slagen voor een examen opleggen voor het gebruik van bepaalde categorieën van zenders. Hij kan het Instituut delegeren om de voorwaarden en de praktische organisatie van deze examens vast te leggen.”.

Art. 21

In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 mei 2009 en bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de paragrafen 4 en 5 worden vervangen als volgt:

“§ 4. Elk nieuw referentieaanbod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd, dat de aanpassingen die het nodig acht kan opleggen.

§ 5. Het Instituut kan de wijzigingen aan het referentieaanbod opleggen die het nodig acht teneinde de maatregelen op te leggen waarin deze wet voorziet.”;

2° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 6 en 7, luidende:

“§ 6. Lorsque l’auteur d’une offre de référence souhaite la modifier, il notifie à l’Institut la modification souhaitée au moins 90 jours avant la date prévue d’entrée en vigueur.

Dans ce délai, l’Institut peut notifier à l’auteur de la modification de l’offre de référence qu’il va prendre une décision à propos de la modification souhaitée. Cette notification suspend l’entrée en vigueur de la modification souhaitée.

L’Institut peut imposer les adaptations qu’il juge nécessaires ou refuser la modification souhaitée.

L’Institut prévoit les modalités d’entrée en vigueur de la modification dans sa décision.

§ 7. L’offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible. L’Institut détermine les modalités de cette publication et de l’information à fournir aux bénéficiaires de l’offre de référence.

La publication d’une offre de référence ne fait pas obstacle à des demandes raisonnables d’accès non prévues dans cette offre.”

Art. 22

Dans l’article 100, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots “d’office” sont abrogés.

Art. 23

Dans l’article 101, alinéa 2, de la même loi le 2^o est remplacé par ce qui suit:

“2^o au montant fixé au terme de la procédure ouverte de désignation, indexé en appliquant l’indice santé, pour tout prestataire désigné en application d’un mécanisme ouvert de désignation, pour autant que ce montant ne dépasse pas le résultat du calcul du coût net par l’Institut conformément à l’article 100. Si, à l’issue du calcul déterminé à l’article 100, l’Institut constate que le montant fixé au terme de la procédure ouverte, est supérieur au coût net calculé conformément à la méthode de l’annexe, le montant de l’indemnité est ramené au montant ainsi fixé par l’Institut, indexé en appliquant l’indice santé.”

“§ 6. Wanneer de auteur van een referentieaanbod dit wenst te wijzigen, notificeert hij het Instituut de gewenste wijziging ten minste 90 dagen voor de voorziene datum van de inwerkingtreding.

Binnen die termijn kan het Instituut aan de auteur van de voorgestelde wijziging van het referentieaanbod notificeren dat het een beslissing aangaande de voorgestelde wijziging zal nemen. Deze notificatie schort de inwerkingtreding van de voorgestelde wijziging op.

Het Instituut kan aanpassingen die het nodig acht opleggen aan de gewenste wijziging, of ze weigeren.

Het Instituut bepaalt de modaliteiten voor de inwerkingtreding van de wijziging in zijn beslissing.

§ 7. Het referentieaanbod is gratis in elektronische vorm beschikbaar op een vrij toegankelijke website. Het Instituut bepaalt de modaliteiten van deze publicatie en van de aan de begunstigen van het referentieaanbod te leveren inlichtingen.

De publicatie van een referentieaanbod vormt geen belemmering voor redelijke verzoeken om toegang waarin dat aanbod niet voorziet.”

Art. 22

In artikel 100, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “van ambtswege” opgeheven.

Art. 23

In artikel 101, tweede lid, van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 2^o vervangen als volgt:

“2^o met het bedrag dat is vastgesteld na afloop van de open procedure van aanwijzing, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex, voor elke aanbieder die aangewezen is volgens een open mechanisme van aanwijzing, voor zover dit bedrag het resultaat van de berekening van de nettokosten door het Instituut overeenkomstig artikel 100 niet overstijgt. Indien het Instituut na de berekening bepaald in artikel 100 vaststelt dat het bedrag dat is vastgesteld na afloop van de open procedure hoger is dan de nettokosten die berekend zijn overeenkomstig de methode van de bijlage, wordt het bedrag van de vergoeding tot het aldus door het Instituut bepaalde bedrag teruggebracht, geïndexeerd aan de hand van de gezondheidsindex.”

Art. 24

À l'article 107 de la même loi, modifié par les lois des 18 mai 2009, 31 mai 2009, 14 novembre 2011 et 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}/1, les modifications suivantes sont apportées:

— dans l'alinéa 5, les mots "prennent le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures raisonnables et nécessaires, y compris préventives, pour favoriser un accès ininterrompu aux services d'urgence" sont remplacés par les mots "fournissent un accès aux services d'urgence";

— l'alinéa 6 est abrogé;

— dans l'alinéa 7, les mots "l'Institut définit la manière" sont remplacés par les mots "l'Institut peut définir la manière";

2° au paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

— l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Les opérateurs concernés par un appel d'urgence vers un service d'urgence offrant de l'aide sur place, si nécessaire en se coordonnant entre eux, fournissent aux centrales de gestion de ce service d'urgence, dès que l'appel leur parvient et gratuitement, les données d'identification de l'appelant.";

— l'alinéa 4 est complété par ce qui suit:

"L'Institut peut définir, en concertation avec les services d'urgence concernés, les critères relatifs à la précision et la fiabilité des données de localisation de l'appelant fournies.";

3° dans le paragraphe 2/1, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"Ces messages textes sont assimilés à des appels d'urgence.".

Art. 25

L'article 108, § 1^{er}, e, de la même loi est complété par un tiret rédigé comme suit:

Art. 24

In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 31 mei 2009, 14 november 2011 en 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1/1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— in het vijfde lid, worden de woorden "nemen, in voorkomend geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alle redelijke en nodige, ook preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten" vervangen door de woorden "verschaffen toegang tot de nooddiensten";

— het zesde lid wordt opgeheven;

— in het zevende lid, worden de woorden "bepaalt het Instituut de wijze" vervangen door de woorden "kan het Instituut de wijze bepalen";

2° in paragraaf 2, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"De operatoren betrokken bij een noodoproep naar een nooddienst die ter plaatse hulp biedt, indien nodig met onderlinge coördinatie, leveren gratis aan de beheerscentrales van deze nooddienst de identificatiegegevens van de oproeper zodra deze de oproep ontvangen.";

— het vierde lid wordt aangevuld als volgt:

"Het Instituut kan in overleg met de betrokken nooddiensten de criteria voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte locatiegegevens over de oproeper vaststellen.";

3° in paragraaf 2/1 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"Deze tekstberichten worden gelijkgesteld met noodoproepen.".

Art. 25

Artikel 108, § 1, e, van dezelfde wet wordt aangevuld met een streepje luidende:

“— les facilités offertes en vertu, selon le cas, du code de conduite visé à l'article 121/1, ou de l'arrêté visé à l'article 121/2, ainsi que la manière dont ces facilités peuvent être demandées.”.

Art. 26

À l'article 110, § 4, de la même loi, modifié par les lois des 27 décembre 2005 et 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots “calculé au cours de la période déterminée par l'Institut. Lorsque l'opérateur communique le plan tarifaire le plus favorable à l'abonné, il ajoute également, de la manière souhaitée par l'abonné, selon les modalités fixées par l'Institut, les données du profil de consommation utilisé à cet effet.”;

2° trois alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Pour les produits d'accès à Internet, il y a lieu d'indiquer les plans tarifaires permettant de traiter le volume de données téléchargées d'après le profil d'utilisation, éventuellement à un prix inférieur, même lorsque ce plan tarifaire va de pair avec une vitesse de téléchargement inférieure. Pour chacun des plans tarifaires précités, il y a également lieu d'indiquer la vitesse de téléchargement, d'autres caractéristiques pertinentes ainsi que les conséquences possibles, lorsque le client souscrit à une offre combinée.

Dans le cas d'un abonné ayant souscrit auprès d'un opérateur à deux ou plusieurs plans tarifaires correspondant à différents services, comme la téléphonie fixe, les services mobiles, l'accès à haut débit à Internet et/ou des services télévisés, il y a lieu, le cas échéant, d'indiquer comme plan tarifaire une offre combinée intégrant ces différents services dans un seul plan tarifaire, lorsque cette offre combinée revient moins cher que la somme des plans tarifaires séparés auxquels le client a souscrit.

Après avoir mené une consultation publique, l'Institut fixe les modalités des obligations prévues aux deux alinéas précédents, et ce, dans un délai de trois mois. L'Institut prévoit un délai de six mois au moins après la publication des modalités précitées pour la mise en œuvre des obligations précitées.”.

“— de faciliteiten, aangeboden krachtens, naargelang het geval, de gedragscode, bedoeld in artikel 121/1, of het besluit bedoeld in artikel 121/2, alsook de manier waarop deze faciliteiten kunnen worden aangevraagd.”.

Art. 26

In artikel 110, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden “berekend over de periode bepaald door het Instituut. Wanneer de operator het meest gunstige tariefplan aan de abonnee meldt, verstrekt hij tevens op de door de abonnee gewenste wijze, volgens de nadere regels vastgesteld door het Instituut, de gegevens van het daartoe gebruikte gebruiksprofiel.”;

2° tussen het eerste en het tweede lid worden drie leden ingevoegd, luidende:

“Voor internettoegangsproducten worden de tariefplannen vermeld waarmee het volume gedownloade data dat uit het gebruikspatroon blijkt, kan worden verwerkt, eventueel met een lagere prijs, zelfs wanneer met die tariefplannen een lagere downloadsnelheid gepaard gaat. Tevens worden voor elk van de voormelde tariefplannen de downloadsnelheid, andere relevante kenmerken en de mogelijke gevolgen vermeld wanneer de klant een gecombineerd aanbod afneemt.

Indien een abonnee bij de operator ingetekend heeft op twee of meer tariefplannen die overeenstemmen met verschillende diensten, zoals vaste telefonie, mobiele diensten, breedbandinternettoegang en/of televisiediensten, wordt in voorkomend geval als tariefplan een gecombineerd aanbod vermeld waarin deze verschillende diensten in een enkel tariefplan geïntegreerd zijn, wanneer dat gecombineerde aanbod goedkoper uitvalt dan de som van de aparte tariefplannen waarop de klant ingetekend heeft.

Het Instituut bepaalt, na een openbare raadpleging te hebben gevoerd, de nadere regels van de verplichtingen, bepaald in de vorige twee leden en dit binnen een termijn van drie maanden. Het Instituut voorziet minstens in een termijn van zes maanden na de publicatie van de voormelde nadere regels voor de implementatie van de betreffende verplichtingen.”.

Art. 27

Dans l'article 110/1, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, la première phrase est complétée par les mots "calculé au cours de la période déterminée par l'Institut".

Art. 28

Dans l'article 111, § 3, de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 2012, l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

"L'Institut détermine la période à prendre en considération pour calculer le profil d'utilisation, le format et la méthode selon laquelle le consommateur et l'utilisateur final peuvent prendre connaissance de leur profil d'utilisation."

Art. 29

Dans la même loi, il est inséré un article 111/4 rédigé comme suit:

"Art. 111/4. Le consommateur a le droit de changer de formule tarifaire auprès du même opérateur au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité. Si le consommateur fait usage de ce droit vis-à-vis d'un contrat relatif à un seul service distinct de communications électroniques ou vis-à-vis d'une offre combinée de services de communications électroniques, et qu'il ne modifie pas le nombre de services de communications électroniques dont il bénéficie, la durée du contrat en cours à ce moment-là reste d'application, nonobstant toute clause contractuelle contraire."

Art. 30

À l'article 114 de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est abrogé;

2° dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, la phrase "Les fournisseurs de logiciels pour les communications électroniques y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients." est abrogée.

Art. 27

In artikel 110/1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden "berekend over de periode bepaald door het Instituut".

Art. 28

In artikel 111, § 3, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 juli 2012, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

"Het Instituut bepaalt de periode die in aanmerking genomen wordt om het gebruiksprofiel te berekenen en het formaat en de methode volgens dewelke de consument en de eindgebruiker kennis kunnen nemen van hun gebruikspatroon."

Art. 29

In dezelfde wet wordt een artikel 111/4 ingevoegd, luidende:

"Art. 111/4. De consument heeft het recht minstens eenmaal per jaar kosteloos en zonder schadevergoeding een andere tariefformule te kiezen bij dezelfde operator. Wanneer de consument gebruik maakt van dat recht ten aanzien van een contract betreffende één afzonderlijke elektronische-communicatiedienst of ten aanzien van gezamenlijk aan hem aangeboden elektronische-communicatiediensten en hij geen wijziging aanbrengt aan het aantal van deze afgenomen elektronische-communicatiediensten, blijft de looptijd van het op dat tijdstip vigerende contract van toepassing, niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding."

Art. 30

In artikel 114 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° in paragraaf 4, eerste lid, wordt de zin "Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht." opgeheven.

Art. 31

À l'article 114/1, de la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, première phrase, les mots "En cas d'atteinte à la sécurité d'un service de communications électroniques accessible au public en matière de données à caractère personnel" sont remplacés par les mots "En cas de violation de données à caractère personnel";

b) dans l'alinéa 1^{er}, première phrase, les mots "l'Institut" sont remplacés par les mots "la Commission de la protection de la vie privée";

c) dans l'alinéa 1^{er}, la première phrase est complétée par les mots " , qui en avertit sans délai l'Institut";

d) l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase "La Commission de la protection de la vie privée examine si l'entreprise se conforme à cette obligation et informe l'Institut lorsqu'elle estime que cela n'est pas le cas.";

e) dans l'alinéa 3, les mots "à la demande de la Commission de la protection de la vie privée," sont insérés entre les mots "l'Institut peut," et les mots "après avoir examiné";

f) dans l'alinéa 4, les mots "l'Institut" sont remplacés par les mots "la Commission de la protection de la vie privée";

2° au paragraphe 4, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots " , le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission" sont abrogés;

b) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

"Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de l'Institut, la Commission de la protection de la vie privée peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions

Art. 31

In artikel 114/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden "In geval van een inbreuk op de veiligheid van een openbaar elektronische-communicatiedienst in verband met persoonsgegevens" vervangen door de woorden "In geval van inbreuk in verband met persoonsgegevens";

b) in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden "het Instituut" vervangen door de woorden "de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer";

c) in het eerste lid wordt de eerste zin aangevuld met de woorden " , die op haar beurt het Instituut hierover onverwijld inlicht";

d) het eerste lid wordt aangevuld met de zin "De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer onderzoekt of de onderneming deze verplichting nakomt en brengt het Instituut op de hoogte wanneer ze van oordeel is dat dit niet het geval is.";

e) in het derde lid worden de woorden "op verzoek van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer," ingevoegd tussen de woorden "het Instituut haar," en de woorden "na te hebben onderzocht";

f) in het vierde lid worden de woorden "het Instituut" vervangen door de woorden "de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer";

2° in paragraaf 4 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, worden de woorden " , het voor deze kennisgeving toepasselijke formaat, alsmede de manier waarop de kennisgeving geschiedt" opgeheven;

b) een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

"Onder voorbehoud van eventuele technische maatregelen van toepassing afkomstig van de Europese Commissie conform artikel 4, punt 5, van Richtlijn 2002/58/EG, en na advies van het Instituut, kan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer richtsnoeren aannemen en, desgevallend,

précisant le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.”;

c) dans l’alinéa 2 ancien, devenant l’alinéa 3, les mots “de sorte que l’Institut puisse vérifier le respect des dispositions de ce paragraphe” sont remplacés par les mots “de sorte que la Commission de la protection de la vie privée et l’Institut puissent vérifier le respect des dispositions du paragraphe 3”.

Art. 32

Dans l’article 121/1, 1°, de la même loi, les mots “six mois” sont remplacés par les mots “dix-huit mois”.

Art. 33

À l’article 122, § 3, alinéa 1^{er}, de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “et d’établir le profil d’utilisation visé à l’article 110, § 4, alinéa premier, article 110/1 et article 111, § 3, alinéa 2,” sont insérés entre les mots “des services de communications électroniques propres” et les mots “ou des services à données de trafic ou de localisation”;

2° dans le 4°, les mots “pour l’établissement du plan d’utilisation visé à l’article 110, § 4, alinéa 1^{er}, article 110/1 et article 111, § 3, alinéa 2” sont insérés entre les mots “ou de localisation en question” et les mots “ou pour l’action de marketing en question”.

Art. 34

Dans l’article 125, § 1^{er}, 4°, de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 2012, les mots “, du procureur du Roi, à la demande du dirigeant du service visé à l’article 3, 8°, de la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité,” sont insérés entre les mots “d’un juge d’instruction” et les mots “et/ou dans le cadre”.

Art. 35

À l’article 127, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées:

instructies uitvaardigen die het formaat bepalen voor deze kennisgeving en de procedure van overbrenging.”;

c) in het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “zodat het Instituut kan nagaan of de bepalingen van deze paragraaf werden nageleefd” vervangen door de woorden “zodat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het Instituut kunnen nagaan of de bepalingen van paragraaf 3 werden nageleefd”.

Art. 32

In artikel 121/1, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden “zes maanden” vervangen door de woorden “achttien maanden”.

Art. 33

In artikel 122, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “het gebruikspatroon bedoeld in artikel 110, § 4, eerste lid, artikel 110/1 en artikel 111, § 3, tweede lid, op te stellen,” worden ingevoegd tussen de woorden “van de eigen elektronische-communicatiediensten” en de woorden “of diensten met verkeersgegevens”;

2° in de bepaling onder 4° worden de woorden “voor het opstellen van het gebruikspatroon bedoeld in artikel 110, § 4, eerste lid, artikel 110/1 en artikel 111, § 3, tweede lid,” ingevoegd tussen de woorden “of locatiegegevens” en de woorden “of voor de marketingactie”.

Art. 34

In artikel 125, § 1, 4°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, worden de woorden “, van de procureur des Konings, op verzoek van het diensthoofd bedoeld in artikel 3, 8°, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst,” ingevoegd tussen de woorden “de onderzoeksrechter” en de woorden “en/of in het kader”.

Art. 35

In artikel 127, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots "l'appelant" sont remplacés par les mots "l'utilisateur final";

2° dans l'alinéa 2, les mots "la méthode de détermination de la contribution dans les frais d'investissement, d'exploitation et d'entretien de ces mesures qui est à la charge des opérateurs de réseaux et services de communications électroniques," sont remplacés par les mots "les tarifs rétribuant la collaboration des opérateurs aux opérations visées à l'alinéa 1^{er}, 2°".

Art. 36

À l'article 134 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 31 mai 2011 et 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

"Les règles de procédure prévoient au moins la notification de la plainte ou du dossier de constatation d'une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications au contrevenant ou contrevenants présumés, une période raisonnable au cours de laquelle ceux-ci peuvent préparer leur défense et le droit d'adopter un point de vue écrit et oral sur l'infraction présumée.";

b) l'alinéa 4 est complété par les phrases suivantes:

"Le secrétariat peut, conformément aux instructions, données par la Commission d'éthique pour les télécommunications et publiées sur son site Internet, également transmettre pour médiation une plainte au Service de médiation pour les télécommunications ou pour médiation ou complément d'enquête à la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie. La transmission d'une plainte pour médiation ne porte pas atteinte à la compétence de la Commission d'éthique pour les télécommunications de constater, conformément au paragraphe 2, une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications et de la sanctionner conformément au paragraphe 3.";

c) quatre alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 4 et 5:

"Le Service de médiation pour les télécommunications et la Direction générale Contrôle et Médiation

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden "de oproeper" vervangen door de woorden "de eindgebruiker";

2° in het tweede lid worden de woorden "de methode voor de bepaling van de bijdrage in de kosten voor investering, exploitatie en onderhoud van die maatregelen, die ten laste komt van de operatoren van elektronische communicatienetwerken en -diensten," vervangen door de woorden "de tarieven voor de vergoeding van de medewerking van de operatoren aan de in het eerste lid, 2°, bedoelde verrichtingen".

Art. 36

In artikel 134 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 31 mei 2011 en 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het derde lid wordt vervangen als volgt:

"De procedureregels voorzien minstens in de kennisgeving van de klacht of het dossier tot vaststelling van een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie aan de vermoedelijke overtreder of overtreeders, een redelijke periode waarbinnen deze hun verdediging kunnen voorbereiden en het recht om schriftelijk en mondeling standpunt in te nemen ten aanzien van de beweerde inbreuk.";

b) het vierde lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"Het secretariaat kan ook, overeenkomstig de instructies die zijn gegeven door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd op haar website, een klacht voor bemiddeling doorsturen naar de Ombudsdienst voor telecommunicatie of voor bemiddeling of verder onderzoek doorsturen naar de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie. Het doorsturen van een klacht voor bemiddeling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie om overeenkomstig paragraaf 2 een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vast te stellen en overeenkomstig paragraaf 3 te bestraffen.";

c) tussen het vierde en het vijfde lid worden vier leden ingevoegd, luidende:

"De Ombudsdienst voor telecommunicatie en de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Fede-

du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie informant, selon les modalités déterminées dans un protocole de collaboration, la Commission d'éthique pour les télécommunications du résultat de la médiation ou du complément d'enquête concernant toute plainte transmise. Lorsque le secrétariat est informé du résultat de la médiation ou du complément d'enquête, il peut classer la plainte sans suite. Le secrétariat fournit à la Commission d'éthique pour les télécommunications, selon les modalités définies dans le règlement d'ordre intérieur, une information sur les plaintes classées sans suite. La Commission d'éthique pour les télécommunications peut évoquer les décisions de classement sans suite du secrétariat et demander au secrétariat d'encore soumettre le dossier lors d'une séance de la Commission d'éthique ou d'une de ses chambres.

Le secrétariat de la Commission d'éthique peut également ouvrir une instruction de sa propre initiative.

Le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications peut lancer la procédure de sa propre initiative pour soumettre pour appréciation et pénalisation devant la Commission d'éthique des infractions présumées au Code d'éthique pour les télécommunications qu'il pense constater. Le secrétariat peut également regrouper des plaintes similaires concernant un seul et même service via un réseau de communications électroniques et les soumettre à la Commission d'éthique pour les télécommunications pour appréciation et pénalisation.

Avant que le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications n'invite à une audition devant la Commission d'éthique, il dresse un rapport sur le dossier, le communique aux parties et leur donne l'occasion d'introduire une réplique au rapport.”;

d) dans l'alinéa 6, la phrase “Les frais sont supportés par le prestataire de services, s'il est sanctionné.” est remplacée par la phrase “Les frais sont supportés, le cas échéant solidairement et indivisiblement, par la ou les personnes qui, conformément au paragraphe 3, ont été condamnées par la Commission d'éthique pour les télécommunications, à une sanction.”;

2° au paragraphe 2 les modifications suivantes sont apportées:

a) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le Code d'éthique pour les télécommunications désigne les séries de numéros pour lesquelles il est

rale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie brengen, volgens de nadere bepalingen die zijn vastgelegd in een samenwerkingsprotocol, de Ethische Commissie voor de telecommunicatie op de hoogte van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek betreffende elke overgezonden klacht. Wanneer het secretariaat op de hoogte wordt gebracht van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek, kan het de klacht seponeren. Het secretariaat licht de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, volgens de nadere regels die zijn vastgelegd in het huishoudelijk reglement, in over de geseponeerde klachten. De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan de besluiten van het secretariaat tot seponering evoceren en aan het secretariaat vragen het dossier alsnog op een zitting van de Ethische Commissie of van een van haar kamers te brengen.

Het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan eveneens een onderzoek instellen op eigen initiatief.

Het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan op eigen initiatief de procedure opstarten om vermoedelijke inbreuken op de Ethische Code voor de telecommunicatie die het meent vast te stellen voor beoordeling en bestraffing te brengen voor de Ethische Commissie voor de telecommunicatie. Het secretariaat kan tevens soortgelijke klachten betreffende eenzelfde dienst via een elektronisch-communicatienetwerk op gebundelde wijze voor beoordeling en bestraffing brengen voor de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.

Vooraleer het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie partijen uitnodigt op een hoorzitting voor de Ethische Commissie, stelt het een verslag op over het dossier, deelt het dat verslag mee aan de partijen en geeft het de partijen de gelegenheid een schriftelijke repliek in te dienen op het verslag.”;

d) in het zesde lid wordt de zin “De kosten worden gedragen door de dienstenaanbieder, indien hij gesanctioneerd wordt” vervangen door de zin “De kosten worden, in voorkomend geval hoofdelijk en ondeelbaar, gedragen door de persoon of de personen die overeenkomstig paragraaf 3 door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie veroordeeld werden.”;

2° in paragraaf 2, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De Ethische Code voor de telecommunicatie duidt de nummerreeksen aan waarvoor het is toegestaan om van

autorisé de facturer à l'appelant ou au destinataire du service, en plus du prix de la communication, également une indemnité pour le contenu et décrit les conditions auxquelles des services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals via des réseaux de communications électroniques. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle obligation est imposée à quelle personne qui intervient dans l'offre ou la vente de services payants via des réseaux de communications électroniques ou peut imposer la même obligation à plusieurs de ces personnes. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle information doit être divulguée par quelle personne et de quelle manière, avant qu'un paiement pour le contenu ne puisse être demandé à l'appelant ou au destinataire du service. Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles il faut collaborer à l'enquête relative à une infraction présumée commise et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications. Les conditions du Code d'éthique pour les télécommunications s'appliquent sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur et de la loi du 11 mars 2003 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information.”;

b) l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Sauf stipulé autrement par le Code d'éthique pour les télécommunications, les personnes qui fournissent des services payants via des réseaux de communications électroniques et les opérateurs ou les personnes qui fournissent des numéros payants à cet effet sont tenus de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications.”;

c) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“La Commission d'éthique pour les télécommunications peut également, à la demande d'une partie intéressée, déterminer à titre d'avis, sous quelle série ou séries de numéros spécifiées dans le Code d'éthique pour les télécommunications doit être offert un nouveau type de services dûment décrit par le demandeur.”;

d) l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit:

“La Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres se prononce sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications à la suite d'une plainte de l'intéressé ou à l'initiative du

de l'opérateur ou de l'abonné de la prestation de service, en plus du prix de la communication, également une indemnité pour le contenu et décrit les conditions auxquelles des services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals via des réseaux de communications électroniques. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle obligation est imposée à quelle personne qui intervient dans l'offre ou la vente de services payants via des réseaux de communications électroniques ou peut imposer la même obligation à plusieurs de ces personnes. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle information doit être divulguée par quelle personne et de quelle manière, avant qu'un paiement pour le contenu ne puisse être demandé à l'opérateur ou à l'abonné de la prestation de service. Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles il faut collaborer à l'enquête relative à une infraction présumée commise et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications. Les conditions du Code d'éthique pour les télécommunications s'appliquent sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur et de la loi du 11 mars 2003 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information.”;

b) het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Tenzij de Ethische Code voor de telecommunicatie anders bepaalt, zijn de personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden en de operatoren of personen die daartoe betaalnummers ter beschikking stellen verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecommunicatie in acht te nemen.”;

c) tussen het derde en het vierde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan eveneens, op verzoek van een belanghebbende, bij wijze van advies bepalen onder welke nummerreeks of nummerreeksen bepaald in de Ethische Code voor de telecommunicatie een door de verzoeker behoorlijk omschreven nieuw type van diensten moet worden aangeboden.”;

d) het vierde lid wordt vervangen als volgt:

“De Ethische Commissie voor de telecommunicatie of een van haar kamers spreekt zich uit over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie na een klacht van de belanghebbende of na een pro-

secrétariat et après avoir pris connaissance du rapport du secrétariat sur le dossier et de la réplique du (des) contrevenant(s) présumé(s) au rapport.”;

e) l’alinéa 5 est abrogé;

3° dans le paragraphe 3, les alinéas 1, 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit:

“Les infractions au Code d’éthique pour les télécommunications peuvent être sanctionnées par la Commission d’éthique pour les télécommunications ou l’une de ses chambres par une ou plusieurs des mesures suivantes:

1° une amende administrative de 125 euros à 250 000 euros;

2° une suspension des services concernés jusqu’à un an;

3° la suppression du service concerné ou du numéro concerné;

4° l’interdiction d’offrir de nouveaux services.

Pour prononcer les sanctions, la Commission d’éthique pour les télécommunications ou l’une de ses chambres tient compte de la gravité de l’infraction, du caractère répété des infractions ainsi que du caractère délibéré ou non de celles-ci.”;

4° dans le paragraphe 4, les mots “le contrevenant omet” sont remplacés par les mots “le(s) contrevenant(s) omet(tent)”.

Art. 37

L’article 134/1 de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2011 et modifié par la loi du 10 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 134/1. § 1^{er}. En cas d’urgence, le président de la Commission d’éthique pour les télécommunications, ou son remplaçant, peut adopter toutes les mesures provisoires appropriées lorsqu’il a connaissance d’un fait qui constitue à première vue une infraction grave au Code d’éthique pour les télécommunications et qui cause ou risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable ou qui cause un préjudice ou menace de préjudicier à un groupe important d’utilisateurs finals.

Le président, ou son remplaçant, peut entre autres imposer immédiatement, à la personne qui fournit un

cedure opgestart op initiatief van het secretariaat en nadat het kennis genomen heeft van het verslag van het secretariaat over het dossier en van de repliek van de vermoedelijke overtreder(s) op het verslag.”;

e) het vijfde lid wordt opgeheven;

3° in paragraaf 3 worden het eerste, tweede en derde lid vervangen als volgt:

“De inbreuken op de Ethische Code voor de telecommunicatie kunnen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van haar kamers worden bestraft met een of meer van de volgende maatregelen:

1° een administratieve geldboete van 125 euro tot 250 000 euro;

2° een schorsing van de betrokken dienst tot één jaar;

3° de opheffing van de betrokken dienst of van het betrokken nummer;

4° het verbod om nieuwe diensten aan te bieden.

Bij het uitspreken van de sancties houdt de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of een van haar kamers rekening met de ernst van de inbreuk, het herhaaldelijk karakter van inbreuken alsook met het al dan niet opzettelijke karakter ervan.”;

4° in paragraaf 4 worden de woorden “de overtreder nalaat” vervangen door de woorden “de overtreder(s) nala(a)t(en)”.

Art. 37

Artikel 134/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2011 en gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, wordt vervangen als volgt:

“Art. 134/1. § 1. In dringende gevallen kan de voorzitter van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of diens plaatsvervanger alle passende voorlopige maatregelen nemen wanneer hij kennis krijgt van een feit dat op het eerste gezicht een ernstige inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vormt en dat een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel of schade toebrengt aan of dreigt toe te brengen aan een grote groep van eindgebruikers.

De voorzitter of diens plaatsvervanger kan onder andere onmiddellijk aan de persoon die een betalende

service payant via un réseau de communications électroniques ou aux opérateurs ou personnes qui, à cet effet, mettent des numéros payants à disposition, la suspension de ce service jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications se soit prononcée définitivement sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications ou jusqu'à ce que la personne qui offre le service en question ait adapté son service de la manière déterminée par le président ou son remplaçant.

§ 2. La personne ou les personnes concernées sont informées avant l'imposition de la mesure visée au paragraphe 1^{er} et sont invitées à suspendre immédiatement et volontairement le service ou à l'adapter.

Si la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques ou la personne ou l'opérateur qui, à cet effet, met des numéros payants à disposition, ne peut pas être atteinte ou ne donne pas suite à l'invitation du président ou son remplaçant, celui-ci peut imposer aux opérateurs qui fournissent l'accès au service concerné de bloquer l'accès aux numéros en question et, le cas échéant, ordonner de ne pas verser l'indemnité d'interconnexion ou d'autres indemnités à la personne qui fournit le service payant en question via un réseau de communications électroniques ou à la personne ou l'opérateur qui, à cet effet, met des numéros payants à disposition, de cantonner ces indemnités auprès de la Caisse des dépôts et consignations jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications ou une de ses chambres se soit définitivement prononcée sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications et l'utilisation des indemnités retenues ou cantonnées.”.

Art. 38

Dans l'article 145, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, le mot “15,” est inséré entre les mots “les articles” et le mot “32”.

Art. 39

À l'article 38 de l'annexe de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1^o le paragraphe 3 est complété par un alinéa, rédigé comme suit:

dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt opleggen om deze dienst op te schorten totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie of totdat de persoon die de betrokken dienst aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt de dienst heeft aangepast zoals de voorzitter of diens plaatsvervanger het heeft bepaald.

§ 2. De betrokken persoon of personen worden voorafgaandelijk aan het opleggen van de in paragraaf 1 bedoelde maatregel op de hoogte gebracht en uitgenodigd om de dienst onmiddellijk en vrijwillig op te schorten of aan te passen.

Indien de persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt niet bereikt kan worden of geen gevolg geeft aan de uitnodiging van de voorzitter of diens plaatsvervanger, kan deze laatste de operatoren die toegang verlenen tot de betrokken dienst verplichten om de toegang tot de betrokken nummers te blokkeren en, in voorkomend geval, bevelen de interconnectie- of andere vergoedingen niet uit te keren aan de persoon die de betrokken betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt of bevelen deze vergoedingen te kantonneren bij de Deposito- en Consignatiekas, totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van haar kamers definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie en de bestemming van de ingehouden of gekantonneerde vergoedingen.”.

Art. 38

In artikel 145, § 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt het woord “15,” ingevoegd tussen de woorden “de artikelen” en het woord “32”.

Art. 39

In artikel 38 van de bijlage bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Le cas échéant, les personnes visées à l’alinéa 1^{er} peuvent également bénéficier, auprès de l’opérateur chez qui ils bénéficient de la réduction mentionnée à l’alinéa 1^{er} de la réduction suivante:

— une réduction d’un montant de 3,10 euros par période d’un mois sur les frais des appels fournis par ce même opérateur.”;

2° l’article est complété par les paragraphes 4 et 5, rédigés comme suit:

“§ 4. Les prestataires visés à l’article 74 permettent aux bénéficiaires de tarifs sociaux de souscrire, séparément ou dans une offre groupée, à d’autres services que ceux visés aux paragraphes 1 à 3, sans que ces bénéficiaires ne doivent renoncer aux réductions prévues aux paragraphes 1 à 3.

Les prestataires visés à l’article 74 peuvent appliquer les réductions visées aux paragraphes 1 à 3 sur des offres groupées incluant d’autres services que ceux bénéficiant de tarifs sociaux. Dans ce cas, conformément à l’article 45/1 de l’annexe, le calcul du coût net lié à la fourniture de telles offres groupées ne porte que sur les seuls services visés aux paragraphes 1 à 3.

Le tarif facturé pour chacun des autres services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit séparément ne peut être supérieur au tarif facturé pour ce même service aux utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.

Le cas échéant, le tarif facturé pour l’ensemble des services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit ne peut être supérieur à celui de l’offre groupée correspondante commercialisée auprès des utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.

§ 5. En complément de l’information visée à l’article 110, paragraphe 4, les prestataires visés à l’article 74 doivent, avant toute souscription ou introduction de demande de tarif social, proposer aux bénéficiaires de tarifs sociaux d’appliquer les réductions de tarifs prévues aux paragraphes 1^{er} à 3 sur l’offre la plus intéressante financièrement compte tenu des services auxquels ces bénéficiaires entendent souscrire.”.

“Desgevallend kunnen de personen bedoeld in het eerste lid ook de volgende korting genieten bij de operator bij wie ze de in het eerste lid vermelde korting genieten:

— een korting ten belope van 3,10 euro per periode van een maand op de gesprekskosten verstrekt door dezelfde operator.”;

2° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 4 en 5, luidende:

“§ 4. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 bieden de begunstigten van sociale tarieven de mogelijkheid om, afzonderlijk of in het kader van een bundel, in te tekenen op andere diensten dan deze beoogd in paragrafen 1 tot 3, zonder dat deze begunstigten moeten afzien van de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3.

De aanbieders bedoeld in artikel 74 mogen de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3 toepassen op de bundels waarin andere diensten vervat zitten dan deze waarvoor sociale tarieven gelden. In dat geval heeft de berekening van de nettokosten in verband met de verstrekking van dergelijke gebundelde aanbiedingen, conform artikel 45/1 van de bijlage, enkel betrekking op de diensten bedoeld in de paragrafen 1 tot 3.

Het tarief dat wordt gefactureerd voor elk van de andere diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven afzonderlijk intekent mag niet hoger zijn dan het tarief dat wordt gefactureerd voor dezelfde dienst aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.

Desgevallend mag het tarief dat wordt gefactureerd voor het geheel van de diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven intekent niet hoger zijn dan dat van het bijbehorende gebundelde aanbod dat op de markt wordt aangeboden aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.

§ 5. Naast de informatie bedoeld in artikel 110, paragraaf 4, moeten de in artikel 74 bedoelde aanbieders, voor het nemen van een abonnement, aan de begunstigten van sociale telefoontarieven voorstellen om de tariefverminderingen waarvan sprake in de paragrafen 1 tot 3 toe te passen op het aanbod dat financieel het interessantst is rekening houdende met de diensten waarop deze begunstigten zich willen abonneren.”.

Art. 40

Dans l'article 45/1, alinéa 5, de l'annexe à la même loi, inséré par la loi du 10 juillet 2012, les mots "le Roi, sur proposition de l'Institut" sont remplacés par les mots "l'Institut".

CHAPITRE 4

Modification de l'arrêté royal du 11 janvier 2007 fixant le statut administratif du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

Art. 41

L'article 82, § 3/1, de l'arrêté royal du 11 janvier 2007 portant le statut administratif du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, inséré par l'arrêté royal du 16 novembre 2009, est abrogé.

Bruxelles, le 20 février 2014

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS

Art. 40

In artikel 45/1, vijfde lid, van de bijlage bij dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 juli 2012, worden de woorden "de Koning, op voorstel van het Instituut," vervangen door de woorden "het Instituut".

HOOFDSTUK 4

Wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

Art. 41

Artikel 82, § 3/1, van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van het personeel van het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 november 2009, wordt opgeheven.

Brussel, 20 februari 2014

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*